



ARABIC – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

لقاح الأنفلونزا للأطفال من عمر 2 إلى 17 سنة

هذا العام، سيتم تقديم لقاح الأنفلونزا للأطفال من عمر 2 إلى 17 سنة مجاناً.

توضح هذه النشرة أهمية تطعيم هؤلاء الأطفال بلقاح الأنفلونزا. وتخبرك بالمكان الذي يمكنك فيه تطعيم طفلك بلقاح الأنفلونزا بالإضافة إلى معلومات أخرى مهمة عن اللقاح.

نرجو منكم قراءة هذه النشرة بعناية.

ما هي الأنفلونزا؟

الأنفلونزا هي مرض معد جدا ناتج عن الإصابة بفيروس الأنفلونزا. تنتشر الأنفلونزا بسهولة وتصيب كلا من الأطفال والبالغين.

وينتشر مرض الأنفلونزا في المجتمع خلال موسم الأنفلونزا. يبدأ موسم الأنفلونزا من بداية أكتوبر ويستمر حتى نهاية إبريل.

كيف تصيب الأنفلونزا الأطفال؟

الأطفال أكثر عرضة من البالغين للإصابة بمضاعفات شديدة نتيجة للأنفلونزا.

الأطفال الذين يمرضون لا يذهبون إلى الحضانات ودور رعاية الأطفال والمدرسة. كما أنهم لا يمارسون أنشطتهم الاعتيادية مثل الهوايات والرياضة.

هل يمكن للأنفلونزا أن تسبب مرضاً خطيراً للأطفال؟

نعم. تتضمن أعراض الأنفلونزا الالتهاب الرئوي والتهاب الشعب الهوائية وفي بعض الحالات النادرة يحدث التهاب في خلايا المخ (التهاب الدماغ).

الأطفال ذوو الظروف الصحية المزمنة يكونون أكثر عرضة لخطر المضاعفات الخطيرة للأنفلونزا.

كيف سيحمي لقاح الأنفلونزا طفلي؟

يساعد لقاح الأنفلونزا نظام مناعة طفلك على إنتاج أجسام مضادة (بروتينات لمواجهة العدوى).



ARABIC – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

إذا تعرض طفلك لفيروس الأنفلونزا بعد تطعيمه بلقاح الأنفلونزا، يستطيع اللقاح منع إصابته بالمرض.

إذا تم تطعيم طفلي بلقاح الأنفلونزا، هل بذلك أحمي الأشخاص الآخرين؟

إذا تم تطعيم طفلك بلقاح الأنفلونزا، فإن ذلك يقلل من انتقال الأنفلونزا للآخرين. ويساعد ذلك في حماية الأشخاص الموجودين حول الطفل من الأنفلونزا، على سبيل المثال إخوانه وأخواته وأجداده.

إذا تم تطعيم العدد الكافي من الأطفال، يقل عدد الأشخاص الذين يحتاجون للعلاج في المستشفى. وهذا مهم للغاية لمراكزنا الصحية خاصة في فترة جائحة فيروس كوفيد 19.

ما هو اسم لقاح الأنفلونزا للأطفال؟

يسمى لقاح الأنفلونزا للأطفال فلونز تيترا Fluenz Tetra من إنتاج شركة أسترازينيكا.

يتم إعطاء لقاح الأنفلونزا للأطفال في أمريكا منذ عام 2003 وفي بريطانيا منذ عام 2013.

كيف يتم إعطاء اللقاح؟

سوف يقوم طبيبك (الممارس العام) أو الصيدلي بإعطاء اللقاح عن طريق بخاخ في أنف طفلك (لقاح أنفي). سوف يقوم برش بخة واحدة في كل فتحة أنف. لا توجد ضرورة للحقن كما أنه غير مؤلم.

يمكن لطفلك أن يتنفس بشكل طبيعي خلال إعطاء اللقاح. لا توجد ضرورة لأخذ نفس عميق أو للاستنشاق.

بعض الأطفال الذين لديهم ظروف صحية مزمنة مثل أمراض القلب أو الرئة المزمنة يحتاجون إلى جرعتين يفصل بينهما أربعة أسابيع.

هل هناك أطفال لا يجوز تطعيمهم بلقاح الأنفلونزا الأنفي؟

توجد قلة قليلة من الأطفال لا يمكن تطعيمهم بلقاح الأنفلونزا الأنفي لأسباب طبية.

يجب ألا يحصل الأطفال أو الصغار على اللقاح في حالة:

- ظهور حساسية شديدة لجرعة سابقة من لقاح الأنفلونزا أو أي من مكوناته عليهم



ARABIC – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

- الإصابة بربو شديد أو حدوث أزيز عند التنفس أو الاحتياج إلى جهاز الاستنشاق أكثر من المعتاد خلال آخر ثلاثة أيام قبل التطعيم
- تناول الأدوية المسماة بالساليسيلات، والمحتوية على أسبرين
- الضعف الشديد لجهاز المناعة بسبب ظروف صحية أو علاجات
- العيش مع شخص جهازه المناعي ضعيف للغاية (على سبيل المثال شخص خضع لعملية زرع نخاع العظام مؤخرًا)
- تناول دواءين يطلق عليهما المثبطات الحاجزة (على سبيل المثال دواء إبيبيليموماب مع دواء نيفولوماب) واللذين يستخدمان لعلاج السرطان
- الإصابة بمرض قلة العدلات الحاد (مستويات منخفضة من أحد أنواع خلايا الدم البيضاء) باستثناء أولئك الذين يعانون من نقص العدلات المناعي الذاتي الأولي
- تناول أدوية مضادة للفيروسات لعلاج الإنفلونزا خلال الـ 48 ساعة الماضية
- الإصابة بحالة مرضية تسبب تسرب في السائل الدماغي الشوكي (CSF) - السائل الذي يحيط بالمخ والحبل الشوكي
- الحمل.

استشر طبيبك قبل الحصول على لقاح الأنفلونزا لطفلك إذا كان قد خضع لعملية زرع قوقعة.

إذا كان طفلك لا يستطيع الحصول على التطعيم باستخدام البخاخ الأنفي (بخاخ الأنف)، فسوف يتحدث إليك طبيبك (الممارس العام) أو الصيدلي حول إعطاء طفلك لقاح أنفلونزا مختلف، يُعطى عن طريق الحقن.

هل يمكن للقاح الأنفلونزا الأنفي أن يتسبب في الإصابة بالأنفلونزا؟

لا. لا يمكن أن ينقل لقاح الأنفلونزا الأنفي لطفلك مرض الأنفلونزا.

هل هناك أية آثار جانبية للقاح الأنفلونزا الأنفي؟

لقاح الأنفلونزا الأنفي آمن جدًا.

أغلب الأعراض الجانبية الشائعة خفيفة. وتشمل هذه الأعراض الرشح أو الزكام والصداع والآم العضلات. بعض الأطفال يصابون بالحمى (ارتفاع درجة الحرارة) بعد أخذ اللقاح، ولكنها عادة ما تكون خفيفة وتخفي من تلقاء نفسها. حدوث أعراض جانبية شديدة مثل الحساسية الشديدة أمر نادر للغاية.



ARABIC – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

ماذا لو شعر طفلي بعدم ارتياح بعد التطعيم؟

إذا أصيب طفلك بالحمى (ارتفاع درجة الحرارة) أو صداع، يمكنك إعطائه باراسيتامول أو إيبوبروفين. لا تعطي أسبرين أو الأدوية المسماة بالساليسيلات للأطفال، إلا إذا وصفها لهم الطبيب. وهذا مهم بصفة خاصة خلال الأربعة الأسابيع بعد التطعيم.

تحدث مع طبيبك (الممارس العام) أو الصيدلي إذا ساءت حالة طفلك للغاية بعد التطعيم، حيث قد يكون هناك سبب آخر لذلك.

طفلي لديه حساسية من البيض. هل بإمكانه الحصول على لقاح الأنفلونزا الأنفي؟

نعم. يمكن لمعظم الأطفال المصابين بحساسية البيض الحصول على لقاح الإنفلونزا. تحدث مع طبيبك (الممارس العام) أو مع الصيدلي.

طفلي لديه ربو. هل بإمكانه الحصول على لقاح الأنفلونزا الأنفي؟

نعم. معظم الأطفال المرضى بالربو يمكنهم أخذ لقاح الأنفلونزا.

ينبغي ألا يأخذ طفلك لقاح الأنفلونزا الأنفي إذا كان مصابًا بربو شديد أو يحدث أزيزًا عند التنفس أو احتاج إلى جهاز الاستنشاق أكثر من المعتاد في آخر ثلاثة أيام قبل التطعيم. تحدث مع طبيبك (الممارس العام) أو مع الصيدلي.

عمر طفلي أقل من سنتين، هل بإمكانه الحصول على لقاح الأنفلونزا الأنفي؟

لا. يُعطى لقاح الأنفلونزا الأنفي فقط للأطفال بدءًا من سن سنتين.

إذا كان طفلك يعاني من ظرف صحي مزمن، مما يعني أنه معرض لخطر الإصابة بالأنفلونزا، فيمكن إعطائه لقاح أنفلونزا مختلفًا عن طريق الحقن.

تحدث مع طبيبك (الممارس العام) أو مع الصيدلي.

عمر طفلي أكثر من 17 عامًا. هل بإمكانه الحصول على لقاح الأنفلونزا الأنفي؟

لا. إذا كان طفلك يعاني من ظرف صحي مزمن، مما يعني أنه معرض بشكل كبير لخطر الإصابة بالأنفلونزا، فيمكن إعطائه لقاح أنفلونزا مختلفًا عن طريق الحقن.

تحدث مع طبيبك (الممارس العام) أو مع الصيدلي.

هل يحمي لقاح الأنفلونزا طفلي من فيروس كوفيد 19؟



ARABIC – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

لا. لقاح الأنفلونزا لا يحمي من فيروس كوفيد 19. من المهم أخذ لقاح الأنفلونزا ولقاح كوفيد 19 معًا. وذلك لأن الأنفلونزا وكوفيد 19 يسببهما فيروسان مختلفان. بإمكان الأنفلونزا وكوفيد 19 أن يسببا إعياء شديداً، وإذا أصيب طفلك بهما فقد يحتاج إلى دخول المستشفى. قد يكون من الصعب التفريق بين أعراض الأنفلونزا وأعراض الإصابة بفيروس كوفيد 19.

وفي حالة حصولهم على لقاح كوفيد 19، فلا يزال يتعين عليهم الحصول على لقاح الأنفلونزا. ويمكنهم الحصول على لقاح كوفيد 19 في نفس توقيت حصولهم على لقاح الأنفلونزا إذا قدم إليهم.

أين يمكنني إعطاء طفلي لقاح الأنفلونزا الأنفي؟

يمكنك الحصول على لقاح الأنفلونزا الأنفي من طبيبك (الممارس العام) أو الصيدلي.

ما هي تكلفة لقاح الأنفلونزا الأنفي؟

إذا كان عمر طفلك يتراوح من 2 إلى 17 سنة، فإن اللقاح واستشارة طبيبك (الممارس العام) أو الصيدلي يقدمان لك مجانًا.

لمعرفة المزيد من المعلومات انظر: www.hse.ie/flu

يمكنك أيضًا العثور على رابط لنشرة معلومات المرضى بخصوص اللقاح على www.hpra.ie. ابحث عن فلوينز تيترا Fluenz Tetra لقراءة نشرة معلومات المريض ذات الصلة.

المكتب القومي للصحة والسلامة www.hse.ie/flu

كود الطلب: HNI01369

أغسطس 2022